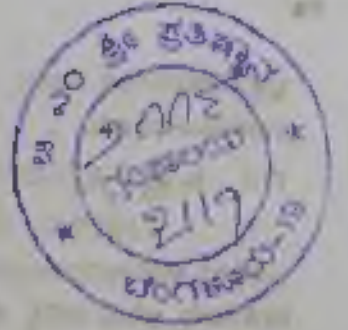


ಅವೈಯಾರ ಕೃತಿಗಳು.

ಶ್ರೀ ಎಲ್. ಗುಂಡಪ್ಪ



೧ ಅತ್ತಿ ಸೂಡಿ

ಅವೈಯಾರ ಕೃತಿಗಳಲ್ಲಿ ಈ 'ಅತ್ತಿ ಸೂಡಿ' ಮೊದಲನೆಯದು. ದಾಲಿ ದಾತಕ್ಕೆ ಇದನ್ನು ಕೊಡುವುದಾಗಿ ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಕಮಿಷನರೊಡನೆ ಈ ಕೃತಿಯ ಪರಿಚಯವಿಲ್ಲದವರು ಒಬ್ಬರೂ ಇಲ್ಲವೆಂದರೂ ಸಲ್ಲುತ್ತದೆ.

ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯ ಪದ್ಯದ ಮೊದಲ ಮೂರು 'ಅತ್ತಿ ಸೂಡಿ' ಇದರಿಂದ ಪೂರ್ಣ ಕೃತಿಗೂ 'ಅತ್ತಿ ಸೂಡಿ'ಯೆಂದೇ ಹೆಸರು ಬಂದಿದೆ.

ಇಲ್ಲಿ ಮೊದಲು ಕಮಿಷನರ ಮೂಲವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದೆ. ಆದರೆ ಕೆಳಗೆ, ಸ್ವಲ್ಪ ಬಲಗಡೆಗೆ ಒತ್ತಿಕೊಂಡು ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದೆ. ಆದರೆ ಕೆಳಗೆ, ಅವಶ್ಯಕವೆಂದು ಕೋರಿತ ಕಡೆ ಅರ್ಥ, ವಿವರಣೆ ಕೊಟ್ಟಿದೆ.

ಮೂಲದಲ್ಲಿ ವಚನಗಳು ಅ, ಜ, ಇ, ಈ. ಎಂದು ಆಕಾರದಿ ಕ್ರಮದಲ್ಲಿವೆ. ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದದಲ್ಲಿ ಮೊದಲೆರಡು ವಚನಗಳನ್ನು ಅದೇ ಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿದೆ. ಅವುಗಳ ಮೊದಲ ಮೂರುಗಳು ಅದೇ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿಯೂ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಇವು ಸಾಧ್ಯವಾಯಿತು. ಉಳಿದ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಆಕಾರದಿ ಕ್ರಮವನ್ನು ಉಳಿಸಿ ಕೊಳ್ಳಲು ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿಲ್ಲ. ಕ್ಷೇತ್ರಪಟ್ಟಿ ಹುಡುಕಿ ಹಡಕಿ ಮಾತು ಕೊಡಿಸುವುದರಿಂದ ಏನನ್ನೂ ಪಾಠಿಸುವಂತಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಸಹಜವಾದ ಕನ್ನಡ ಭಾಷಾಂತರವನ್ನು ಮಾತ್ರ ಕೊಟ್ಟಿದೆ.

ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದದಲ್ಲಿ 'ಅ, ಬ' ಕಾರಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿಲ್ಲ.]

ಕಡವುಲ್ ನಾಹು

ಅತ್ತಿ ಸೂಡಿಯಮರಾನ್ತೆ ದೇವಸ್ಥೆ

ವಿತ್ತಿ ಯೇತ್ತಿ ತೊಲುವೋಮಿಯಾಮೇ

ದೇವರ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ

ಅತ್ತಿ ಸೂಡಿದವನೊಲ್ಲ ದೇವನನ

ನುತಿಸಿ ನುತಿಸಿ ವಂದಿಸುವೆವಾವು

ಅತ್ತಿ : ಬಸನಹಿಗೆ ಇದರ ಹೊತ್ತು ಕಿವಿಗಿ ಹೊತ್ತು. ಅತ್ತಿ ಸೂಡಿದವನು : ಅತ್ತಿ ಸೂವನ್ನು ಹುಡುಕಿದವನು, ಕಿವಿ (ಕೊಡು = ಮುಡಿ). ಕಿವಿ ಒಲಿದ ದೇವ : ಗಣಪತಿ. 'ಗಣಪತಿಯನ್ನು ಹೊಗಳಿ ನಮಸ್ಕರಿಸುತ್ತೇವೆ' ಎಂದು ಶಾಸ್ತ್ರಾರ್ಥ.

ಗ್ರಂಥ

೧ ಅಲಿ ಇಸ್ತಿಯ ವಿರುಮ್ಬು

ಆರಗೈ ಯಲೆಳಸು.

ಧರ್ಮಮಾಡಬಯಸು [ಅರೆ = ಧರ್ಮ], ಧರ್ಮಂ ಜರ-ವೇದ.

೨ ಅಬುವದು ಶಿನಮ್.

ಆರಬೀಕಾದ್ದು ಸಿಟ್ಟು.

ಆರಬೀಕಾದ್ದು = ಪರ್ಷಿಯದೀಕಾದ್ದು. ಕೋಪವನ್ನು ಅಡಗಿಸಿ ಕೊಳ್ಳದೇಕೂ. 'ಆರಬೀಕಾದ್ದು' ಎಂಬ ಮಾತಿಗಿಂದ, 'ಕೋಪ ಬಿರಕಿದು ಹಾಗೆ' ಎಂಬ ಸೂಚನೆ ಕೊಡುತ್ತದೆ.

೩ ಇಯಲ್ಲದು ಕರವೇಲ್.

ಅಪ್ಪುದನಹಗಸದೇಡ.

ಬೇರೆಯವರಿಗೆ ಕೊಡುವುದಕ್ಕೆ ಏನಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಿರುವ ಪಟ್ಟಿಗಳನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಮುಟ್ಟುಡಬೇಡ. ಸಾಧ್ಯವಿರುವ ಮಟ್ಟಿಗೂ ಕೇಳಿದವರಿಗೆ ಇಲ್ಲ ಎನ್ನದೆ ಕೊಡು. ಯಥಾ ಶಕ್ತಿ ದಾನಮಾಡು.

೪ ಈವದು ವಿಲಕ್ಕೇಲ್.

ಈವುದನಡ್ಡ ಯಿಸದೇಡ.

ಬೇರೆಯವರು ಮಾಡುವ ಧಾನ್ಯಕ್ಕೆ ಅಕ್ಕಿ ಒಡ್ಡಬೇಡ (ಈ = ಕೊಡು. ಅಡ್ಡಯಿಸು = ಅಕ್ಕಿ ಮಾಡು).

೫ ಉಡೈಯದು ವಿಳವೈಲ್.

ಉಳ್ಳುದನುಗ್ಗಿಡಿಸಬೇಡ.

ಏನಿಗಿರುವ ಸಂಕಷ್ಟ ಪ್ಲಾನ ಯೋಗ್ಯತೆ ಮೊದಲಾದ್ದನ್ನು ಏನೇ ಲೋಕ ಹೇಳಿಕೊಳ್ಳಬೇಡ. (ಉಗ್ಗಡಿಸು = ಸಾರಿ ಹೇಳು; ಘೋಷಿಸು.) 'ಏನ್ನಲ್ಲರುವ ಹಣ ಇತರಿಗೆ ಗೊತ್ತು ಗುಪ್ತತೆ ಹೇಳಿದಬೇಡ' ಎಂದು ಅರ್ಥ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ.

೬ ಉಕ್ಕುಮದು ಕೈವಿಡೇಲ್.

ಉತ್ಸಾಹವ ಕೈಬಡಬೇಡ.

೭ ಎಣ್ಣೆ ಲುತ್ತಿಗಲೇಲ್.

ಎಣ್ಣೆಯಕ್ಕರಗಳ ಹಳೆಯಬೇಡ.

ಎಣ್ಣೆ = ಲೆಕ್ಕ. ಗಣಕ. ಅಕ್ಕರ = ಅಕ್ಕರ, ಸಾಹಿತ್ಯ. ಕಾಪ್ಪ, ಸಾಹಿತ್ಯ-ಎರಡನ್ನೂ ಏರ್ಪಡಿಸಬೇಡ. 'ಉದಾಹರಣೆ ಮಾಡದೆ ಕಳೆಯಬೇಕು' ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯ.

೮ ಏಟ್ಟಿಡಿಗಲೈ.

ಎರೆವುದು ಹಳಿವು.

ಬೇಡುವುದು ಹಳಿವಿಗೆ ಕಾರಣವಾಗುತ್ತದೆ (ಎರೆ = ಬೇಡು). ಭಿತ್ತಿ ಯೆತ್ತುವುದು ಅವಮಾನಕರ.

೯ ವಾಯಿ ಮಿಟ್ಟುಲ್.

ಭಿಕ್ಷು ಮಿಟ್ಟುಣ್ಣು.

ಭಿಕ್ಷು ಬೇಡುವುದು ಒಪ್ಪು. ಗೌರವಕ್ಕೆ ಕಾರಣ. ಆದರೆ, ಭಿಕ್ಷು ಕೊಡಬೇಕಾದ್ದು ಕರ್ತವ್ಯ. ಕಾಸು ಉಳಿಸಿ ಮಾಡುವ ಮೊದಲು

ಭಕ್ತ ಬೇಡುವವರಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು ಕೃಪಿಸಿದನು, ಅನೇಕರಿಗೆ ಪಾನು ಉಪವಾಸದೇವನು.

೧೦ ಓಪ್ಪುರ ವೊಬ್ಬರು.

ಉಪಕರಿಸಿ ನಡೆ.

ಇತರರಿಗೆ ಉಪಕಾರವಾಗುವಂತೆ ನಡೆ, 'ಲೋಕ ನಡೆಯುವ ದೀಪಿಯನ್ನು ಇರಿಸಿ ಅದಕ್ಕೆ ಹೊಂದುವಂತೆ ನಡೆ'—ಎಂದೂ — ಅರ್ಥ ಮಾಡಬಹುದು.

೧೧ ಓದು ವದೊಬ್ಬರೇ.

ಓದು ವದವುಳಿಯದಿರು.

ಗ್ರಂಥ ವ್ಯಾಸಂಗವನ್ನು ಬಿಡಬಾರದು (ಉಳಿ = ದಿವು), ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯಾನ್ತಾ ಪ್ರಮದ—ನೇವ.

೧೨ ಔವಿಯಮ್ ಪೇಶೀಲ್.

ಕರುಬನಾದದಿರು.

ಯಾರ ವಿಷಯದಲ್ಲೂ ಹೊಟ್ಟೆ ಕಿತ್ತಿನ ಪೂಜಾರಿವಾರದು.

೧೩ ಅಕಳ್ಳರು ಕೈಲೇಲ್.

ಧಾನ್ಯವ ಕುಗ್ಗಿ ಸಬೇಡ.

ಕಾಳಕೆ ಕೊರೆ ಮಾಡಬೇಡ. ಹೆಚ್ಚು ಲಾಭದ ಆಸೆಯಿಂದ, ಮಾರುವಾಗ ಕಡಮೆ ಕಳಿತೆಯನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಬಾರದು.

೧೪ ಕಣ್ಣೊನ್ನು ಕೊಲ್ಲೇಲ್.

ಕಂಡೊಂದು ನುಡಿಯಬೇಡ.

ಒಂದು ಕಂಡು ಬೇರೊಂದಾಯಿತೆಂದು ಅಡಬೇಡ. ಕಂಡದ್ದು ಕಂಡ ಜಾಗೆಯೇ ಹೇಳಬೇಕು.

೧೫ ಪಪ್ಪೇಲ್ ವಕ್ಕಿ.

ಬಿ ಕಾರದಂತೆ ಬಳಸು.

ಬಂಧುಗಳನ್ನು ಬಳಸಿ ಒಳಕೊಳ್ಳು. ಬಳಸು — ಒಳಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಸುತ್ತಿ ಕಟ್ಟಿಕೊ. ತಮಿಳು ಪದಗಳಲ್ಲಿ 'ಬ' ಕಾರದ ಒಂದೇ ರೂಪ ಪ್ರಯೋಗವಾಗುತ್ತದೆ. ಜಾ, ಬಾ, ಬೊವಲಾದ ಬದರ ಗುಣಿತ ರೂಪಗಳು ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿ. ಇದರೂ ಕಾ ಗುಣಿತದಲ್ಲಿ ಆ ರೂಪಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಕಲಿಸುತ್ತಾರೆ. 'ಜ' ಒಂದು ನೆಲೆ ಫಂಟು ಪನ್ನ ಗುಂಪಿನ ಇತರ ರೂಪಗಳಿಗೆಲ್ಲಾ ಅಶ್ರಯ ಕೊಟ್ಟಿರು ವಂತೆ, ಮನುಷ್ಯ ಪನ್ನ ಸಂಕರಕ್ಕೆಲ್ಲಾ ಅಶ್ರಯಕೊಟ್ಟು ರಕ್ಷಣೆ ಬೇಕು—ಎಂದೂ ಅಭಿಪ್ರಾಯ.

'ಜ' ಅಕಾರವೊಂದರೊಡನೆ ಮಾತ್ರ ಕೂಡಿ ಸಹಿಯುವಂತೆ, ಒಬ್ಬ ಪುರುಷನನ್ನು ಮಾತ್ರ ಕೂಡಿ ಲಾಳು—ಎಂದು ಪೆನ್ನಗೆ ಹೇಳಿದ ಉಪದೇಶ ಎಂದೂ ಇದನ್ನು ನಿವರಿಸುತ್ತಾರೆ.

೧೬ ಶನಿ ನೀರಾಡು.

ಶನಿವಾರ ನೀರೆರೆದುಕೋ.

'ಕನ್ನಡಿಪಲ್ಲಿ ಸ್ನಾನಮಾಡು' ಎಂದೂ ಈ ಮಾತಿಗೆ ಅರ್ಥ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ.

೧೭ ಜಾಯಂಬಡ ಪುರೈ.

ನಯದೋರೆ ಒರೆ.

ಇವಾಗಿ ನೂ. ಕೇಳುವವರಿಗೆ ಹಿತವಾಗುವಂತೆ ಮಾಡಾಡು. 'ಪ್ರಿಯಂ ಒಪ್ರಯಾತ್'

೧೮ ಇಡವ್ವಡ ವೀಡೆಡೇಲ್.

ಎಡೆಮಿಗೆ ಮನೆಗೆಟ್ಟು ಬೇಡ.

ಅಪಕ್ಕ ಕವಿಗಿಂತ ಹೆಣ್ಣಿಗೆ ಹೊಟ್ಟೆ ಮನೆ ಕಟ್ಟಬೇಡ.

೧೯ ಇಣಕ್ಕ ಮುಟ್ಟುಣ್ಣು.

ಕೆಳೆಯರಿತು ಕೆಳೆಮಾಡು.

ಗಿಳಿಯರಾಗಲುಳ್ಳವರೆ ಗುಣ ಸ್ವಭಾವಗಳನ್ನು ಅರಿತುಕೊಂಡು

ಆ ಮೇಲೆ ಅವರೊಡನೆ ಸ್ನೇಹ ಬೆಳೆಸಬೇಕು.

೨೦ ತನ್ನೈ ಕಾಯ್ ಪ್ಪೇಣ್.

ತಂದೆತಾಯಿ ಕಾಪಾಡು.

ಉಪರಿಸಿ ಕುಳಿತ್ತಿಡೆಮಾಡು—ಎಂದೂ ಕೇಳಬಹುದು.

೨೧ ನನ್ನಿ ಮಜವೇಲ್.

೨

ಉಪಕಾರವ ಮರೆಯಬೇಡ.

೨೨ ಪರುನತ್ತೀ ತಯಾರ್ ಶಯ್.

ಪರ್ವ [ಕಾಲ]ದಲ್ಲಿ ಪಯಿರು ಮಾಡು.

ಕಾಲವರಿತು ದೀಪ ದತ್ತಿವರೆ ಪಯಿರು ಬೆನ್ನಾಗಿ ಬರುತ್ತದೆ.

ಯಾವ ಕೆಲಸವನ್ನೇ ಆಗಲಿ ಅದಕ್ಕದಕ್ಕೆ ಹಕ್ಕ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಾಡಿದರೆ ಉತ್ತಮ ಫಲ ಬೊರೆಪುತ್ತದೆ.

೨೩ ಮನು ಪಪ್ಪುಣ್ಣೇಲ್.

೩

ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ಕವರ್ದುಣ್ಣ ಬೇಡ.

ಸ್ವಾಯಾಂಬದಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಸೀಮಾನಿತ್ಯಾಗಿ ಬಂದವ ರಿಂದ ಹಣ ಕೂಡುಕೊಂಡು ಹೇವಿಸಬೇಡ [ಕವರ್ — ಕಿತ್ತುಕೋ]. ಬಂಜೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಡ.

[ಪಾಠಾಂತರ :

ಮಣ್ ಪಪ್ಪುಣ್ಣೇಲ್.

ಮಣ್ಣ ಕವರ್ದುಣ್ಣ ಬೇಡ.

ಇತರರಿಗೆ ಸೇರಿದ ನೆಲವನ್ನು ಕಿತ್ತುಕೊಂಡು ಹೇವಿಸಬೇಡ.

೨೪ ಇಯಲ್ಲ ಲಾದನ ಶೆಯೇಲ್.

ಸಾಡಮಲ್ಲದುವ ಮಾಡಬೇಡ.

ಯೋಗ್ಯವಲ್ಲದ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡಬೇಡ.

೨೫ ಅರವಮಾಟ್ಟೇಲ್.

ಹಾವಾಡಿ ಸಬೇಡ.

೨೬ ಇಲವಮ್ಪಿಣ್ಣು ಉಯಿಲ್.

೬

ಎಲವದ ಹತ್ತಿ ಯಲ್ಲಿ ಮಲಗು.

ಬೂರುಗದ ಹತ್ತಿ ಯ ಮತ್ತೆಯಲ್ಲಿ ಮಲಗು.

೨೭ ವಣ್ಣು ಗಮ್ ನೇಶೀಲ್.

ನಂಜನೆಯಾಡಬೇಡ.

೨೮ ಅಪಗಲಾದನ ಶಿಯೇಲ್.

ಚಿಲುಪಲ್ಲದುವ ಮಾಡಬೇಡ.

ಬೆನ್ನ ಬಿದ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು, ಅಯೋಗ್ಯ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡ ಬೇಡ.

೨೯ ಇಲಮೈಯಿಲ್ ಕಲ್.

ಎಳವೆಯಲ್ಲಿ ಕಲಿ.

ಚಕ್ಕಂದಿನಲ್ಲಿ ದಿಡ್ಡ ಕಲಿಯಬೇಡ.

೩೦ ಅಪನೈ ಮುಟವೇಲ್.

ಅರಮಂ ಮರೆಯಬೇಡ.

ಅರ-ಧರ್ಮ. ಮರೆಯದೆ ಸವಾ ಧರ್ಮ ಮಾಡುತ್ತಲೇ ಇರಬೇಕು. ಧರ್ಮಾತ್ ನ ಪ್ರಮದಿಕ್ಕವ್ಯಂ-ವೇದ.

[ಪಾಕಾಕರ :

ಅರನೈ ಮುಟವೇಲ್.

ಹರನಂ ಮರೆಯಬೇಡ].

೩೧ ಅನನ್ದ ಕಾಡೇಲ್.

ನಿರ್ದೆಯನಾಡಬೇಡ.

೩೨ ನಿರ್ದೆ ಮಾಡಬೇಡ.

೩೩ ಕಡಿವದು ಮುಟ.

ಕಡು ನುಡಿಯ ಮರೆ.

ಯಾರನ್ನೂ ಕಡಿವಾಗಿ ಇಡಬೇಡ. 'ಏಕಿಧ್ವನ ಮರೆ' ಎಂದೂ ಅರ್ಥ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ.

೩೪ ಕಾಪ್ಪದು ವಿರತಮ್.

ಕಾವುದು ವ್ರತಂ.

ಪ್ರಾಣಗಳನ್ನು ಕೊಲ್ಲದೆ ಕಾಪಾಡುವುದೇ ತಪಸ್ಸು. ಕೊಲ್ಲದಿರು ಣ್ಣದೇ ಧರ್ಮ. 'ಕಾಯಬೇಕಾದ್ದು ವ್ರತ್' ಎಂದರೆ, ಕಾಮ ಕೈಕೊಂಡ ಧರ್ಮವನ್ನು ತಪ್ಪದೆ ಪಡೆಸುತ್ತಿರಬೇಕು-ಎಂದೂ ಅರ್ಥ ಮಾಡಬಹುದು.

೩೫ ರಿಲಮೈಪ್ಪಡೆ ವಾಲ್.

ಬಾಧ್ಯ ಪಟ್ಟು ಬಾಳು.

ಏನು ಒಡಲೂ ಒಡವೆಯೂ ಬೇರೆಯವರಿಗೆ ಉಪಯೋಗ ವಾಗುವಂತೆ ಬಾಳು; ಹೆರರಿಗಾಗಿ ಬಾಳು. 'ಪರೋರಕಾರಾರ್ಥ' ಮಿಥಂ ಪೂರಂ.'

೩೬ ಕೇಲ್ಪಿಕ್ಕಿಯ ಗಲು.

ಕೇಲ್ಪಿಯ ಕೊಲಗಿಸು.

ಕೇಳಾದ ಗುಣ ಸಹಕಗಳನ್ನು ತೊರೆದುಬಿಡು.

೩೭ ಕುಣಮದು ಕೈವಿಡೇಲ್.

ಗುಣವ ಕೈ ಬಿಡಬೇಡ.

ಉತ್ತಮ ಗುಣಗಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟುಬಿಡಬೇಡ. 'ಗುಣವುಳ್ಳದ ಕೈ ಬಿಡಬೇಡ' ಎಂದೂ ಹೇಳಬಹುದು. ಯಾವುದು ಒಳ್ಳೆಯದೋ

ಪ್ರಯೋಜನಕಾರಿಯೋ ಅದನ್ನು ಬಿಡಬೇಡ-ಎಂದೂ ಅರ್ಥ ಪ್ರಾಯ.

೩೮ ಕೊಡಿ ಪ್ಪಿರಿಯೇಲ್.

ಕೊಡಿ ಅಗಲಬೇಡ.

೩೯ ಕೆಡುಪ್ಪಮೇಲ್.

ಕೆಡಿಪುದನುಳಿ.

ಕೇಡು ಮಾಡುವುದೆ ದಿಡ್ಡ. ಕೇಡಂಟು ಮಾಡುವ ಕೆಲಸ ಗಳನ್ನು ಕೊರೆ.

೪೦ ಕೇಳ್ಳಿ ಮುಯಲ್.

ಕೇಳ್ಳಿಗೆ ಮುಕ್ಕಿಸು.

ಕೇಳಿ ಕಲಿಯಲು ಅವಸ್ಥೆ ಯಿಲ್ಲಮಾಡು. [ಕೇಳ್ಳಿ : ಕೇಳು ವುದು; ಪು.ಕ.]

೪೧ ಕೈವಿನೈ ಕರವೇಲ್.

ಕೈಗೆಲಸವ ಕಡೆಗಣಿಸಬೇಡ.

೪೨ ಕೊಳ್ಳೈ ವಿರುಮೈಲ್.

ಕೊಳ್ಳೈಯ ಬಯಸಬೇಡ.

೪೩ ಕೋದಾಟ್ಟೊಡ್.

ಕೆಟ್ಟಾಟವನುಳಿ.

ಜೂಜು ಬೊಪಲಾದ ಕೆಟ್ಟ ಅಟಗಳನ್ನು ಬಿಡು. ಬೋಪ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಬಿಡು.

[ಕೆಲವು ಪ್ರತಿಕಳಲ್ಲಿ ಜಾತ್ರೆ ಬೊರೆಯುವ ಹೆಚ್ಚುಪಾಟ :

ಕೊನ್ನೈಯಗಲು.

ಕ

ದುಃಖವ ಕೊಲಗಿಸು.]

೪೪ ಕಕ್ಕರ ನೆಟ್ ನೆಲ್.

ಚಕ್ರದ ನಿರಿಯೊಳು ನಿಲ್ಲು.

ರಾಷ್ಟ್ರದ ಕಟ್ಟುಕಟ್ಟುಗಳ ಪ್ರಕಾರ ನಡೆದುಕೊ [ಚಕ್ರ : ರಾಜ್ಯ ಶಾಸನ. ನಿಡಿ- ಬಾರಿ.]

೪೫ ಕಾನೋರಿನತ್ತಿರು.

ಕ

ಸಂಪನ್ನರ ಕೊಟೊಳಿರು.

ಉತ್ತಮರ ಸಹವಾಸದಲ್ಲಿರು.

೪೬ ಕಿತ್ತಿರಮ್ ಪೇಕೇಲ್.

ಚಿತ್ರವನಾಡಬೇಡ.

ನುಳ್ಳು ಏನಾಗಿ ಕೊಡುವ ಹಾಗೆ ಚಿತ್ರ ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿ ಮಾಡಾಡ ಬೇಡ.

೪೭ ಕೀರೈ ಮುಟವೇಲ್.

ಮೇರೈಯ ಮರೆಯಬೇಡ.

ಪ್ರೀತಿಯನ್ನು, ಎಂದರೆ ಪ್ರೀತ್ಯತೆಗೆ ಕಾರಣವಾದ ಗುಣ ಗಳನ್ನು ಮರೆಯಬೇಡ.

೪೩ ಶುಳಿಕ್ಕು ಚೆನ್ನಿಲ್ಲೇಲ್.

ಮುಖ ಸಿಂಹರಿಸಿ ಕೊಳ್ಳುವಂ ಕೂಡಬೇಡ.
ರೇಗುವಂಕೂಡಬೇಡ. ಕೇಳುವವಂ ಕೊಡಬೊಳ್ಳುವಂಕ
ಮಾತನ್ನು ಅಡಬೇಡ.

೪೪ ಕೂಡು ವಿರುಮ್ಪೇಲ್.

ಜೂದನೊಲಿಯಬೇಡ.

ಜೂದಮೂ ಕೂಡು. ಜೂಡಾಳುಕ್ಕು ಮನನ್ನು ಕೊಡಬೇಡ.

೪೫ ಕೆಯ್ಯನ ತಿರುನ್ನ ಚೈಯ್.

ಗೆಯ್ಯನನೊಪ್ಪೆ ಗೆಯ್.

ಮಾಡುವವನೊಪ್ಪಾಗಿ ಮಾಡು. ಯಾವ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದರೂ
ಬೆನ್ನಾಗಿ ಮಾಡು.

೫೦ ತೇರಿಡಮುಪ್ಪನ್ನು ತೇಲ್.

ಸೇರುವೆಡೆಯನರಿದು ಸೇರು.

ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಿ ಸೇರಬೇಕೆಂಬುದನ್ನು ಬೆನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದು ನಿರ್ಧರಿಸಿ
ಕೊಂಡು ಪ್ರಯತ್ನ ಪಟ್ಟು ಅಲ್ಲಿ ಹೋಗಿ ಸೇರಬೇಕು. ಸಾಧಿಸ
ಬೇಕಾದ ಗುರಿಯನ್ನು ಮೊದಲೇ ಗೊತ್ತು ಮಾಡಿಕೊಂಡು
ಸಾಧಿಸಬೇಕು.

೫೧ ಕೈಯನ ತಿರಿಯೇಲ್.

ಭೇಯಿನಲಲೆಯಬೇಡ.

ಜನ 'ಛೇ!' ಎನ್ನುವಂತೆ ಅಲೆಯಬೇಡ.

೫೨ ಕೊಪ್ಪೊಕ್ಕು ಪಡೇಲ್.

ಸೊಲ್ಪುಳ್ಳವ ಹಡಬೇಡ.

ಮಾತಾಡುವಾಗ ಅಡಬೇಕಾದ್ದನ್ನು ಮರೆತು ಒಂದಕ್ಕೆ ಬದ
ಲಾಗಿ ಮತ್ತೊಂದನ್ನು ಅಡವಿಡ ಬೇಡ.

೫೩ ಕೋನ್ನು ತಿರಿಯೇಲ್.

ಸೋಮಾರಿಯಲೆಯಬೇಡ.

೫೪ ತಕ್ಕೋನೆನ ತಿರಿ.

ತಕ್ಕವನೆನ ನಡೆ.

೫೫ ತಾಳಮದು ವಿರುಮ್ಪು.

ದಾನವ [ಕೊಡ] ಬಯಸು.

೫೬ ತಿರುಮಾಲುಕ್ಕಡಿಮೈ ಕೆಯ್.

ತಿರುಮಲನಿಗೆ ಸೇವೆ ಮಾಡು.

ಶ್ರೀಹರಿಗೆ ಸೇವೆ ಮಾಡು. (ಮಾಲ್-ವಿಪ್ಪು.)

೫೭ ತೀವಿನೈಯಗಜು.

ಕೆಟ್ಟ ಕೆಲಸವ ತೊರೆ.

೫೮ ತುನ್ನತ್ತಿಟ್ಟುಡಪ್ಪೊಡೇಲ್.

ದುಃಖಕೆಡೆ ಗೊಡಬೇಡ.

'ದುಃಖವುಂಟುಮಾಡುವ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಕೈ ಹಾಕಬೇಡ' ಎಂದೂ,

'ಕೆಲಸ ಮಾಡುವಾಗ ಉಂಟಾಗುವ ದುಃಖಕ್ಕೆ, ಕಷ್ಟಕ್ಕೆ
ಅಂಜಿ ಅದನ್ನು ಕೈ ಬಿಡಬೇಡ' ಎಂದೂ ನಿವರಿಸುತ್ತದೆ.

೫೯ ತೂಕ್ಕು ವಿನೈ ಕೆಯ್.

ತೂಗಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡು.

ಸರಿಯೆ ಪಪ್ಪೆ, ಸಾಧ್ಯವೇ ಅಸಾಧ್ಯವೇ, ಮೊದಲಾದ ಸಾಧಕ
ಪಾಠಕಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಚೆನ್ನಾಗಿ ವಿಚಾರ ಮಾಡಿ ಕೆಲಸ
ಮಾಡಬೇಕು.

೬೦ ಕೆಯ್ಯಮಿಗಲೇಲ್.

ಜೈವನ ತೆಗೆಳಬೇಡ.

ಜೀವರನ್ನು ದೂಷಿಸಬೇಡ. ಜೀವ ಸಂಕ ಮಾಡಬೇಡ.

೬೧ ತೇಶತ್ತೋಡೊತ್ತು ವಾಲ್.

ದೇಶದೊಡನೊಗ್ಗಿ ಬಾಳು.

ನಾನು ವಾಸ ಮಾಡುವ ದೇಶದ ಧನವೊಡನೆ ವಿರೋಧ ಕಟ್ಟ
ಕೊಳ್ಳದೆ ಹೊಂದಿ ಬಾಳು.

೬೨ ಕೈಯಲ್ ಕೊಪ್ಪೋಲೇಲ್.

ಕಾದಲೆಯ ಮಾತು ಕೇಳಬೇಡ.

ಮೆಚ್ಚಿನ ಮಡದಿ ಹೇಳಿದ ಮಾತುಳ್ಳ ವಿರುರ್ತ ಮಾಡದೆ ಇ
ಮಾತನ್ನು ಸಂಕ ನಡೆಯ ಬೇಡ.

೬೩ ಕೊನ್ನೈ ಮುಪವೇಲ್.

ಹಳಮೆಯ ಮರೆಯಬೇಡ.

ಹಳೆಯ ಸ್ನೇಹ, ಹಿಂದಿನ ಸಂಪ್ರದಾಯ, ತನ್ನ ಪೂರ್ವಜ ಪಂ
ಪ್ಪಿತಿ, ಮೊದಲಾದ ಹಳೆಯ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ಮರೆಯಬಾರದವು.

೬೪ ಕೋನ್ನುನ ಕೊಡರೇಲ್.

ಸೋಲ್ಪುವ ಕೊಡಗ ಬೇಡ.

ಸೋಲುವಂಥ ಕೆಲಸಗಳಲ್ಲಿ ಕೈ ಹಾಕಬೇಡ.

೬೫ ನನ್ನೈ ಕಡೈ ಪ್ಪಿಡಿ.

ನನ್ನೆಯ ಬಲ್ಪಿಡಿವಿಡಿ.

ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನು, ಶ್ರೇಯಸ್ಸಾಧಕವಾದ್ದನ್ನು, ಭದ್ರವಾಗಿ ಹಿಡಿ
(ನನ್ನೆ = ಶ್ರೇಯಸ್ಸು).

೬೬ ನಾಡೊಪ್ಪನ ಕೆಯ್.

ನಾಡೊಪ್ಪುವನ ಮಾಡು.

ದೇಶದವರೆಲ್ಲಾ ಸರಿಯೆಂದು ಒಪ್ಪುವ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು
ಮಾಡು.

೬೭ ನೆಲೈಯಪ್ಪಯೇಲ್.

ನೆಲೆಯಿಂದಗಲದಿರು.

ಉತ್ತಮ ಸ್ಥಿತಿಯಿಂದ, ಸ್ಥಾನದಿಂದ, ಕದರಿ ಹೋಗಬೇಡ.

೬೮ ನೀರ್ ವಿಳೈಯಾಡೇಲ್.

ನೀರಾಟವಾಡವಿರು.

ಅಳವಾಡ ನೀರಿನಲ್ಲಿ, ಪ್ರವಾಹದಲ್ಲಿ ಈಜಿ ಅಟವಾಡಬೇಡ.

೬೯ ಮಣ್ಣೈ ನುಗರೇಲ್.

ನುಣ್ಣುಡವು ನುಂಗದಿರು.

ಅರೋಗ್ಯಕ್ಕೆ ಗಮನ ಕೊಡದೆ ರುಚಿ ಪ್ರಧಾನವಾದ ರಸ ಭಕ್ಷ್ಯ
ಗಳನ್ನು ತಿನ್ನಬೇಡ. [ನುಣ್ಣುಡವು- ಸೂಕ್ಷ್ಮ ರುಚಿಯ ಅಹಾರ್ಯ;
ಸವಿಯುಣಿಸು; ರಸಭಕ್ಷ್ಯ], 'ಕಿರುತಿಂದಿ ತಿನ್ನ ಬೇಡ' ಎಂದೂ
ಅರ್ಥಮಾಡಬಹುದು.

೭೦ ನೂಲ್ ಪಲ ಕಲ್.

ಗ್ರಂಥ ಹಲವ ಕರಿ.

ಅವೇಶ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಅಭ್ಯಾಸಮಾಡು.

೭೧ ನೆಲ್ಪಯಿರ್ ವಿಳ್ಳಿ.

ನೆಲ್ಪಯಿರು ಬೆಳ್ಳಿ.

ಬತ್ತದ ಬಯಿರು ಬೆಳ್ಳಿ.

೭೨ ನೇರ್ದಿಡ ವೊಡುಗು.

ನೇರ್ಪಡೆ ಇದೆ.

ನಡವಳಿಕೆ ವಕ್ರವಾಗದಂತೆ, ನೇರವಾಗಿ ಸಹ. ಯಾವ ಮಾರ್ಗ
ದಲ್ಲಿ ಹೋಗುವ.

೭೩ ನೈ ವಿನ್ನೆ ನಾಣಿಗೆಲ್.

ಕೆಡುಗೈಮೆ ಸಾರದಿರು.

ಕೇಡು ಕೆಲಸದ ಕಡೆ ಸುಳಿಯಬೇಡ. ಇತರರಿಗೆ ಕೇಡು ತರು
ವಂಥ ಕೆಟ್ಟ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಕೈ ಹಾಕಬೇಡ.

೭೪ ನೊಯ್ಯ ಪುರೈಯೇಲ್.

ಅಲ್ಪವನಾಡದಿರು.

ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲದ ಅಲ್ಪವಿಚಾರಗಳನ್ನು ಕೂಡಿಸು ಅಡಬೇಡ.

೭೫ ನೋಯ್ ಕೈಡಕ್ಕೊಡೇಲ್.

ರೋಗಕೆಡೆಗೊಡಬೇಡ.

ರೋಗಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶ ದೊರೆಯದಂತೆ ಆಹಾರ ವಿಚಾರಗಳಲ್ಲಿ
ಎಚ್ಚರಿಸು.

೭೬ ಪಚ್ಚೆಪ್ಪನ ಪಗರೇಲ್.

ಹಳವವ ಹೇಳಬೇಡ.

ಯೋಗ್ಯವಾದವರು ತಪ್ಪನ್ನುವಂಥ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಅಡಬೇಡ.

೭೭ ಪಾವೊಡು ಪಲಗೆರೇಲ್.

ಹಾವೊಡನೆ ಪಳಗಬೇಡ.

ಹಾವಿನ ಜೊತೆ ಅಪವಾದವುಡನ್ನು ರೂಢಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಡ.
ಹಾವಿನ ಹಾಗೆ ದುಷ್ಟರಾದವರ ಸಹವಾಸ ಮಾಡಬೇಡ.

೭೮ ಪಿಬೈಪಡ ಹೊಲ್ಲೇಲ್.

ತಪ್ಪು ಹೋರೆ ನುಡಿಯದಿರು.

ಹೋಡ ಉಂಟಾಗುವಂತೆ ಮಾಡಬೇಡ.

೭೯ ಪಿಡು ಪೆಜಿ ನಾಲ್.

ಗಾರಿ ಭೇಯಕ ಹೋರೆ ನಿಲ್ಲು.

ಗಾರವವುಂಟಾಗುವಂತೆ ಸವ್ಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲು.

೮೦ ತುಗಲ್ ನಾಲ್ವೆ ಪ್ಪೇಟ್ ವಾಲ್.

ಹೋಗಲಿಡವರ ಪೊರೆದು ಬಾಳು.

ಸನ್ನೆನ್ನು ಅಕ್ರಯಿಸಿದವರನ್ನು ಕಾಣಾಡು.

೮೧ ಪೂಮಿ ತಿರುತ್ತಿಯುಣ್.

ಭೂಮಿಯ ಹೆಸಗೈದುಣ್ಣು.

ಭೂಮಿಯನ್ನು ವ್ಯವಸಾಯ ಮಾಡಿ ಬೆಳೆ ಬೆಳೆಯು ಉಪನ
ಮಾಡು. ವ್ಯವಸಾಯಮಾಡಿ ಆಹಾರ ಬೆಳೆಯುವುದು ಉತ್ತಮ
ಇತಿ ಯೆಂದು ಭಾವ.

೮೨ ಪೆರಿಯೊರೈ ತ್ತುಣ್ಣೆ ಕೊಳ್.

ಹಿರಿಯರನು ನೆರಗೊಳ್ಳು.

ಮೊದಲನೆಯ ಸಹಾಯವನ್ನು ಪಡೆದುಕೊ (ನೆರಗೊಳ್ಳು-
ಸಹಾಯವನ್ನು ಸಂಬಾಧಿಸು).

೮೩ ಚೇಟ್ಟಿಮೈಯಗಿಲು.

ಹೆಡ್ಡು ತನವ ಹೋಗಿಸು.

ಹೆಡ್ಡು ತನವನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸಿಕೊ. ತಲೆವಳಿಕೆ ಸಂಬಾಧಿಸು.

೮೪ ಪೈಯಲೋಡಿ ಹಾಪ್ಪೇಲ್.

ಹುಡುಗರ ಕೂಡಿಯಾಡದಿರು.

ಅವಿಧವ ಮಕ್ಕಳೊಡನೆ ನೇರಬೇಡ. ತಲೆವಳಿಕೆಯಿಲ್ಲದವರ,
ಅಲ್ಪರ ಸಹವಾಸ ಮಾಡಬೇಡ.

೮೫ ಪೊರುಡನೈ ಪ್ಪೇಟ್ ವಾಲ್.

ಪುರುಳನ್ನು ಕಾದು ಬಾಳು.

ದ್ರವ್ಯವನ್ನು, ಹಣವನ್ನು, ಇತ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ಬೆಚ್ಚುಮಾಡದೆ ಹೆಚ್ಚು
ಮಾಡಿ ಕಾಪಾಡಿಕೊಂಡು ಬಾಳು.

೮೬ ಪೋರ್ ಕೊಟ್ಟು ಬ್ಬಲ್ ಪುರಿಯೇಲ್.

ಹೋರುಗಿಣಸ ಮಾಡಬೇಡ.

ಯಾರೊಡನೆಯೂ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಮುನ್ನುಗ್ಗಬೇಡ. ಕೆಲಸಕ್ಕೆ
ಕಾರಣವಾದ ಕೆಲಸ ಮಾಡಬೇಡ.

೮೭ ಮನನ್ತರು ಮಾಣೀಲ್.

ಮನ ತಳಮಳಿಸದಿರು.

ಎಳೆ ಬಂದರೂ ಮನಃಸ್ಥೈರ್ಯವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಡ.

೮೮ ಮಾಪುನು ಕೈಡಕ್ಕೊಡೇಲ್.

ಹಗೆವನಿಗೆಡೆಗೊಡಬೇಡ.

ಅಗದವರು ಧನಗೆ ತೊಂದರೆ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ತೀವ್ರಕಾಶ
ಕೊಡಬೇಡ.

೮೯ ಮಿಗೈಪಡ ಹೊಲ್ಲೇಲ್.

ಮಿಗಿಲಾಗಿ ಘಡಿಯದಿರು.

ಅತಿ ಮಾತಾಡಬೇಡ. ಇಡಮೆ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿಯೇ ಅಧಿಪ್ರಾಯ
ವನ್ನು ತಿಳಿಸು. ಮಿತಿಮೀರಿ ಮಾತಾಡು.

